



ENTERED AT THE POSTOFFICE AT PARKLAND WASH. AS SECOND CLASS MATTER.

Nr. 45.

Parkland, Wash. 12. Nov. 1897.

7de Aarg.

Børnenes Velkomning.

Til Pastor Lauritz Reque ved hans Tiltrædelse i Helena 3die Okt. 1897.

Melodie: Fra Himlen høit vi kommer her.
(Jes. 52, 7-9.)

1. Hilsning:

Velkommen o, velkommen vær
Du som det gode Budskab bær,
Du som vil os forkynde Fred
Og vogte her Guds Menighed.

2. Dufte:

Din Indgang signe Herren blid
Din Udgang og til evig Tid;
Paa vore Bjerge vandre Du
Med lette Fjed og freidigt Du.

3. Lygte:

Røgt os smaa Lam o, Hyrde from,
Lad os for os Guds Helligdom
Det Ord, Du lægger for os frem,
Vi ville tage med os hjem.

4. Tak og Bøn:

Dig talke vi o, store Gud!
Du sender Dine Hyrder ud,
O, Jesu led Du deres Fod,
O, Helligaand styrk deres Mod.

Luther som Professor og Skriftudlægger.

(For Herold af Rev. M. L.)

Universitetet i Wittenberg var oprettet af Kurfyrst Fredrik af Sachsen. Dr. Staupitz, som var Prior for Augustinerordenen, var ogsaa Formand i det teologiske Fakultet ved den unge Skole, og han havde faaet i Opdrag at skaffe dygtige Lærere for denne Afdeling. Staupitz kjendte den fromme og lærde Munk i Erfurt, Martin Luther, og befalede ham at drage til Wittenberg forat blive Lærer der. Luther adlød sin overordnede og tiltraadte sin Post i 1508. Her underviste han først i Philofofi, kjønt dette var ham meget imod. Han havde nemlig i længere Tid med Iver studeret den Hellige Skrift. Aaret efter fik han imidlertid holde Forelæsninger over Bibelen. 1512 blev han gjort til Doktor i Teologien med Forpligtelse til at lære ret efter Skriften og at forkynde den mod al Bildfarelse.

Ved dette sit Kald trøstede Luther sig ofte siden, naar han kom i Nød og Ansægtelse. Naar nogen kastede ham i Ræsen: hvorfor o Væster Du Dig til at Bædres Læremester, da kunde han svare, at han var rettelig kaldt og ind-

sat i sit Embede som Lærer i den Hellige Skrift.

I Førstningen holdt han Forelæsninger over Davids Salmer og senere over Romerbrevet og Galaterbrevet. Luther søgte i sit Bibelstudium at faa Svar paa det Spørgsmaal: "Hvorledes kan jeg blive min Synd lovt og blive salig." Han laa endnu fangen i Bavedømmets Bildfarelse, at vi kan opnaa Retfærdighed og Salighed ved vore Gjerninger og ved vor Fromhed. Da han ikke kunde bringe det til Fuldkommenhed, fandt han i sit eget Liv ikke den Fred, som han eftertragtede. Men lidt efter lidt gik Lyset op for ham, at den, som i sin Syndensd vender sig til Jesus og tror paa ham, hin, og han alene skal opnaa Salighed. Det var især det Sprog i Rom. 1, 17: "Den retfærdige af Troen skal leve," som gav ham det rette Bys. Han fortæller selv herom i Fortællingen til den første Del af sine Skrifter: "Da jeg, en lang Tid baade Dag og Nat havde overbeiet dette Sprog: "Thi deri aabenbares Guds Retfærdighed af Tro til Tro, som skrevet staar: den retfærdige af Troen skal leve," da først forstod jeg, at det er den Retfærdighed, i hvilken den retfærdige lever af Guds Naade, nemlig af Troen, og at Meningen er, at Guds Retfærdighed aabenbares ved Evangeliet, nemlig den Retfærdighed, hvorved den retfærdige Gud gjør os retfærdige ved Troen. Da mærkede jeg, at jeg blev et ganske nyt Menneske, og det forekom mig, som gik jeg gjennem den aabne Port ind i Paradis. Da saa jeg paa Skriften med ganske andre Dine, og den fik en ganske anden Anseelse for mig.

Saa fiendtsk jeg før havde været mod dette Ord: Guds Retfærdighed, saa kjært blev det mig nu som et venligt og trøsteligt Ord, og saaledes er altsaa dette St. Pauli Sprog blevet mig en Port til Paradis."

Det er ikke her Stedet at omtale, at Luther ikke havde til Hensigt at bryde med Bavedømmet, men at Gud styrede det sli, at det maatte komme til Brud. Det var Luthers Hensigt at viese stille i det Kald, som var ham anbefalet. Selv da han Allehelgenes Aften 1517 opslug sine 95 Theser, var det ingenlunde hans Mening at opkaste sig til Reformator i Kirken. Vi ville her kun paapege, hvad der var det særegne ved Luthers Skriftudlæggelse.

Fra Orignes Tid havde Skriftfortolkerne søgt 4 Slags Meninger i ethvert Sprog af Skriften. Luther fortæller herom i sin Udlæggelse af Galaterbrevet IV, 26: "De have foregivet, at Skriften har en firedobbel Mening og kan udlægges paa 4 Maader, først saaledes som Bogstaven lyder, hvilket de kalde sensus literalis; den anden, som de kalde tropologicus, naar man foreholder Skriften til et Eksempel for Folk og formaner dem til at efterfølge dette; den tredje allegoricus, hvilken er en hemmelig forborgens Betydning; den fjerde anagogicus, naar man tyder den alene om himmelske Ting udenfor dette Liv. Og efter disse 4 Betydninger eller Meninger har de udlagt næsten alle Ord i den hele hellige Skrift. Naar man saaledes her taler om Jerusalem, da betyder det efter den første bogstavelige Mening den legemlige Stad Jerusalem i det jødiske Land; efter den anden Mening, Tropologice, betyder det en ren Samvittighed; efter allegorien skal det betyde Kirken saaledes som den i dette Liv ligger tilfældts og maa altid stride; men efter anagogica betyder det himmelske Fædreland, eller den sejrende Kirke udenfor dette Liv i Himmerige. Med saadant taabeligt, urimeligt opdigtet og kjærlingsagtigt Snak, hvorved de have sønderplukket Skriften i saa mangeslags Forstaaelser og Betydninger, har de afstedkommet den Jammer, at man ikke har kunnet undervise og belære Samvittigheden ret sikkert og grundigt om nogen Ting."

For Luther gjaldt det om at fremdrage af hvert Sprog den egentlige af Gud tilsigtede Mening. Hvad siger den Helligaand paa dette Sted, — det var for ham Hovedsagen. Det gjælder for ham at øse ud af Skriften, — ikke at drage hne egne Tanker og Meninger ind i den. Han søgte i Skriften Svar paa det Spørgsmaal: Hvorledes kan jeg blive salig. Han fandt dette Svar: Tro Du bekymrede Synder paa Kristus, saa skal Du faa dine Synders Forladelse og Arv i Guds Rige. Og dette Svar fremholder han da ogsaa flittigt i sin Skriftfortolkning. "Thi i mit Hjerte," siger han, "raader alene og skal alene raade denne Artikel, nemlig Troen paa min kjære Herre Kristus, som alene er Begyndelse, Midtpunkt og Ende i alle mine aandelige og gudelige Tanker, som jeg kan have Nat eller Dag." (Galat. Indledningen.)

Bil Du, kjære Læser, finde ud, om Luther duer som Skriftfortolker, saa tag for Dig for at læse hans Udlæggelse af Galaterbrevet. Du vil da snart finde ud, at det Luther ovenfor har sagt om sig selv, medfører Sandhed. Du vil da og snart merke, at han overgaar hvilkensomhelst anden Udlægger.

Selv blandt Katolikerne maa man rose Luther, naar man vil være oprigtig. Saaledes sagde Andreas Masius, en berømt katolsk Sprogkærd, i en stor Forsamling af Papiister: "Paa en Side i Luthers Skrifter er der mere grundig Teologi end der undertiden findes i en hel Bog af hvilkensomhelst Kirkefader." Der fortæller, at Luthers Udlæggelse af Fader Bor først udkom uden hans Navn; det blev oversat paa Italiensk. En Biskop udraabte, da han havde læst det: "Salige ere de Hænder som have skrevet dette; salige ere de Dine som læse dette; salige de Hjerter, som bede dette."

John Dungan, Forfatter af det berømte Verk, Pillegrims Vandring, fortæller, at han var plaget af store Anfægtelser og var ved at fortvile paa Grund af den talte Lære som han var hildet i, at Gud skulde have forudbestemt en Del Mennesker til Færdsmelse. Da han vilde se, hvad andre gudfrygtige havde erfaret i dette Stykke, fik han fat i Luthers Udlæggelse af Galaterbrevet. Han siger blandt andet: Denne Bog er som skrevet ud af mit eget Hjerte. . . . Jeg maa bekjende rent ud, at jeg sætter denne Bog over alle andre Bøger, som jeg har seet, med Undtagelse af Bibelen, fordi den er saa fortræffelig for en saaret Samvittighed."

Netop nu er der igjen Anledning til at skaffe sig denne Bog, da vort Publishing House i Decorah er i Færd med at udgive en billig Udgave. Studer Bogen vel, saa skal Du far erfare, hvilken grundig, men paa samme Tid enfoldig Udlægger Luther er.

Jeg vil bekjende min Skyld, saa vil Kristus bekjende min Fortjeneste, som han gjorde for Maria Magdalene i Simons Hus.

Vi maa hudske det gamle Menneske, pine det med Torne og gjennemføre det med Nagler saa længe, indtil det bliver Hvidt og udgiver Tårer.

Af en Prests Oplevelser.

(Meddelt af en Landsbyprest.)

Jeg havde nylig tiltraadt Kaldet i den opblomstrende By X i Vesten, da der indtraadte usædvanlig mange, dels meget alvorlige, Sygdomstilfælde. Heller ikke Landsmænd og Trosfæller blev forskaaned herfor, skjønt det dog kun var faa Tilfælde i blandt dem, der havde Døden til Følge. Ikke faa af de angrebne var ugifte Personer og var da for det meste henviste til Byens og Countiets Hospital. Jeg benyttede en god Del Tid fra mine andre Embedspligter til flittig at besøge dem med Guds Ords Formaning og Trøst, bad for dem og med dem, om de begjærede det, læste passende Skriftstykker for andre eller gav dem kristelige Blade og Smaaskrifter, som de selv kunde læse.

Paa et saadant Hospital foregaar meget uhyggeligt og ligefrem rystende for en kristen. Nogle af de mindre syge fordriver Tiden med at spille Kort, skjæmte eller udgyde alskens raadden Snak af deres Mund, andre fantaserer i Febevildelse og truer med at springe ud af Sengen. Atter andre bander baade Gud og Medmennesker for deres Lidelser. Fra en og anden Seng høres den døendes Rallen som Tegn paa den snart forestaaende Opløsning. Kun fra de færreste Læber opstiger alvorlige Bøds- eller inderlige Takkebøner til den store himmelske Læge. Under saadanne Omstændigheder bliver det næsten en Lykke i Ulykken for dem, som ikke forstaar det Sprog, der tales.

En Lördag Aften, da jeg kom hjem i Regn og Söle fra en Embedsforretning fik jeg høre, at der om Eftermiddagen havde været Bud om, at der paa Hospitalet laa en ung Nordmand, som ikke havde lang Tid tilbage at leve i, men som heller ikke kunde dø, förend han havde talt med en luthersk Prest. Det forundrede mig, at nogen Skandinaver skulde ligge paa sit sidste derude, uden at jeg havde hørt om det, da jeg saa ofte kom der og jevnlig spurgte, om der var andre Skandinaver der, end de jeg vidste om. Imidlertid, efterat jeg havde nydt lidt Aftensmad, kjørte jeg de 3 Mil derud i Regn og Mørke. Da jeg kom ind, viste en af Betjentene mig gennem et af de store Wards eller Sygestuer ind i et Lukaf, hvor han forklarede, at man havde lagt den syge, da det var umuligt at udholde Stanken fra hans Legeme. Der laa han da og fantaserede af

og til. Nederdelen af Legemet indtil Underlivet var allerede helt koldt og dødt som Følge af en afskyelig Sygdom, han havde paadraget sig ved Utugt og Drik. Da jeg talte til ham, blev han opmærksom og syntes at føle sin Stilling i hele dens Skrækkelighed. Han fortalte mig, at han havde havt et godt og kristeligt Hjem i en af Norges Byer, hvor han havde nydt en god Opdragelse og en udmærket Skolegang. Han havde ogsaa engang troet paa Kristendommens Sandheder, men han var kommet ud i Verden og var ledet fra en Forførelse og Synd til en anden. Men selv i sit vilde Liv undlod Samvittigheden ikke at advare ham. Saa var han gaaet til Unitarierne, havde hørt paa en af deres Prester og holdt sig adskilligt til de Folk. Men nogen Hjælp havde han ikke kunnet finde der, og jo mere Døden nærmede sig, desto mere fölte han, at dersom der ikke var Hjælp for ham at faa gennem den lutherske Kirkes Tro, saa var han fortabt. Hermed brast han i en hysterisk Graad og hans Tanker, der anstrængtes af Arbeide med at samle disse vigtige Punkter, begyndte nu at famle hid og did i Vildelse.

Jeg gav ham Tid til at komme sig lidt tilrette, iagttog ham nøie, og under Bøn til Gud om den rette Visdom overveiede jeg, hvad jeg skulde sige til ham, naar han kom noget til sig selv igjen. Snart begyndte han igjen at bejamre sin fortabte Tilstand. Jeg forstod, at Manden var sønderknust af Loven, ängstet i Samvittigheden og Fortvivlelsen nær, hvorfor det gjaldt at bibringe hans dødelige saarede Sjæl Evangeliets helbredende Olie og Balsam. Dette gjorde jeg, idet jeg foreholdt ham Kristi Lidelse og Offerdød for Synden — ogsaa for hans Synder, for de Synder hvorved han havde ödelagt sin Helbred, men isär ogsaa for den Synd, at han i Vantro havde vendt sig bort fra Gud, sin allerbedste Ven. Jeg mindede ham om Jesu kjærlige Indbydelse i Evangeliet til netop saadanne som han, at de skulde komme til ham, og han vil give dem Hvile. Isär fremholdt jeg Lignelsen om den forlorne Søn, der i al sin Elendighed, baade legemlig og aandelig, passede netop paa hans Tilstand. Han klagede fremdeles, at han turde og kunde ikke tro, han var kommen for langt bort fra Gud. Jeg spurgte ham om han længtes efter Tro og Frelse, jo det gjorde han nok men, men —. Jeg foreholdt ham atter Frelserens Indbydelse, at alle

som arbeider og er besværede skal komme og erholde Hvile. Var han ikke en, som var besværet? Efter en længere Tausshed bad han mig om, at jeg vilde bede for ham. Jeg gjorde det og opmuntrede ham til selv at bede med. Han syntes nu mere beroliget, og efterat have talt endnu nogle Ord og befalet ham til Guds Aands Pleie tog jeg Afsked med ham.

Næste Dag besøgte jeg ham atter og flere Gange siden. Skjønt hans Kræfter stadig aftog og hans udvortes Menneske rask gik sin Opløsning imøde var, det dog en salig Glæde at se, hvorledes Guds Kjærlighed havde grebet denne Sjæl og revet den som en Brand ud af Ilden, en gjenløst ud af Helvedes Gab.

Saadanne Missionsfrugter opveier tusinde Gange al Möie og Bekymring, som en Sjælesörgers ansvarsfulde Kald fører med sig.

Men lad nu ingen mene, at fordi denne Sjæl fandt Naade i sidste Stund efter et Liv i Synd og Last, saa er det ikke farligt! Isär du unge, husk vel paa, at du giver Gud dit Hjerte og din Ungdoms Arbeide og Frugter istedet for til Syndens Tjeneste, og lad ikke Herren maatte nøies med din Alderdoms eller dine sidste Dages visne Blade.

Jesu Kristi stat os bi
Lad os fortabt ei blive
Gjør fra al vor Synd os fri
En salig Död os give.
Vogt os vel for Djævelens Svig
Lär os i Troen faste
Al Sorg paa dig at kaste
Med Tillid til dig haste
Overgive os til dig.
Med dine kristnes Skare
Undfly al Djævelens Snare
Med Guds Ord os forsvare!
Amen, Amen visselig
Halleluja vi prise dig.

Merk!

Vin bliver bedre, jo ældre den bliver. Saaledes er det ogsaa med Jernbaner.

En ny Jernbane vil sige det samme som en daarlig Jernbane, med Bortskylninger, Jordskred, Snedriver og alle de andre Ting, som træder hindrende ind for Folk, som maa reise lange Strækninger.

En ældre Jernbane vil sige det samme som en god Jernbane med mindre skarpe Böininger, reduceret Stigning, Broer af Staal, fyldte Underbroer, Beskyttelse mod Sneskred, og en Mængde af disse kostbare Forbedringer, som gjør reisende sikre paa en hurtig sikker og komfortabel Tur.

Northern Pacific Jernbane er den äldste Linie mellem Tacoma og alle Pladser i Östen.

Oplysninger faaes ved at henvende sig enten til:

A. D. Charlton.
As'st. Gen'l. Agt.
Portland, Oregon.
eller til: A. Tinling.
Gen'l Agent, 925 Pacific Ave.
Tacoma, Wash.

JOHN O. BROTTM,
PARKLAND, WASH.
Dealer in General
Merchandise,
Groceries,
Dry Goods,
Clothing, Boots
and Shoes
School Supplies
and Notions.

University students and others in need of school supplies or anything else in our line will find it to their advantage to call and inspect our stock of goods. The bottom prices on the same will surprise you.

We deal in GOODS not TRASH and believe the masses will patronize the house that sells the best goods for the least money.

H. V. ROBERTS,

Candlæge.

Crown and Bridge Work a Speciality
Call and get prices.

Room 206, 1156 Pac. Ave. Tacoma

J. C. PETERSEN,

PARKLAND, WASH.

Practical Horse Shoer

and

Wagon - Maker.

All kinds of Repairing done
at Reasonable Prices.

Give me a call.

Abstracts of Title,

to all Lands in Pierce County

Furnished by

Commonwealth Title & Trust Company
Cor. 12th St. & Pacific Ave
Telephone 101. Tacoma, Wash.

Guds underfulde Førelse.

En sandfærdig Beretning.
Skrrevet for Herold—jærlig for Ungdommen

(Fortsættelse.)

Om Reisen over Fyen er ikke stort at berette. Vi var atter i samme Vogn, men havde nu faaet større Reiseselskab. Jeg følte en inderlig Angest, hver Gang Toget nærmede sig til en Station. Jeg var bange for, at hun skulde slippe fra mig, og hendes Historie maatte jeg vide, det koste, hvad det vilde.

Hun fortsatte imidlertid Reisen over Lillebält, og vi var altsaa komne over til Jylland. Hendes lille Pige var nu falden i Søvn, og i den Tid, vi i Fredericia maatte vente paa vort Tog, veg hun ikke fra sit Barns Leie, og ikke et Öieblik holdt hun op at læse i den for hende saa kjære Bog, Bibelen.

Nu gik det atter nordpaa, og snart nærmede vi os den By, i hvis Nærhed jeg hørte hjemme, og hvor jeg altsaa var nødt til at forlade Toget.

Stor var min Glæde, da min Rejseselskab ogsaa stod af Toget i samme By, og det var med Nød og Næppe, jeg gav mig Tid til at hilse paa min Svoger, som var der for at modtage mig, for at ile hen til en Ven af mig, en teologisk Kandidat, som jeg havde lært at kjende og holde af i Kjøbenhavn, men som nu efter endt Examen var hjemme hos sin Fader, en rig Kjøbmand i den By, i hvis Nærhed jeg hørte hjemme.

Jeg ilte strax hen til min Ven, som til min store Glæde og Forbauselse havde ført en kort Samtale med denne Dame, om hvem for Tiden hele min Interesse dreiede sig.

Mit første Spørgsmaal gjaldt denne Kvinde, om han kjendte hende, og om han kunde fortælle mig hendes Historie. Jo, det kunde han, men rigtignok faldt det ikke i min Smag, da han paa det bestemte protesterede mod at fortælle mig Historien strax, men bad mig kjøre hjem og vente med Historien til længere op paa Dagen. Det var nu Kl. ca. 5 om Morgenen. Der var da ikke andet for mig at gjøre end at kjøre med min Svogers Vogn hjem for at hvile ud.

Jeg fandt da snart Hvile hjemme i min kjære Søsters og Svogers Hjem, men Søvn blev det ikke meget af.

Glad var jeg, da min kjære Ven allerede Kl. ca. 10 lod melde sin Ankomst, og strax var rede til at efterkomme mit Önske, og give mig de Oplysninger om den

unge Kvinde, som han kunde give.

Da han kjendte hendes Forhold ret nøie, kunde han give mig de fornødne Oplysninger og her er hendes Historie.

Hun var ikke, som jeg formodede, en ung Enke, da hendes Mand endnu levede.

Som eneste Datter af den rigeste Kjøbmand der i Byen nød hun i sin Barndom den omhyggeligste Opdragelse. Hendes Moder var en from og stille Kvinde, som egentlig havde en inderlig Trang til at være en troende kristen, men hendes Egtefælde var altfor optagen af sin Forretning til at tænke paa sit aandelige Vel. Saaledes nød Datteren tilligemed sin ældre eneste Broder vel en god Opdragelse, men dog en Opdragelse, som Kristendommen ikke rigtig fik Lov til at sætte sit Stempel paa.

Som Legekammerat havde hun i sin tidligste Barndom haft en ung opvakt Dreng, en Søn af Sagfører H. i samme By. Denne Dreng flyttede imidlertid allerede i tolv Aars Alderen til Kjøbenhavn, da hans Fader der fik en anset Stilling i Ministeriet.

Da hun var konfirmeret, maatte hun bort at lære noget bedre, end det denne Provindsby kunde byde paa. Forældrene havde Penge nok, og kun disse to Børn, af hvilke Sønnen allerede studerede Jura i Kjøbenhavn og tegnede til at blive en dygtig Jurist. Til Hovedstaden maatte da ogsaa Datteren.

Det var en let Sag for Kjøbmanden at skaffe sin Datter et godt Hjem i et Grossererhjem i Hovedstaden, og alt tegnede nu til at blive saare godt.

Derovre traf hun da atter sin Barndomsven, Sagfører H's Søn, som nu var Handelsmand og havde en ganske god Ansættelse i et anset Handelshus. Hvad Under, at disse to Mennesker strax forelskede sig i hinanden, og kort efter blev forlovet. Før vilde hendes Forældre vist have følt sig smigret over dette Parti, men nu var Sagen en anden. Den unge H. var i de sidste Aar blevet temmelig udsvævende, og havde ført et letsindigt Levnet.

Dette var heller ikke blevet ubekjendt over i Provindsbyen, og Kjøbmanden og hans Frue gav ikke uden Tøven deres Samtykke til Forlovelsen. Men hun var deres eneste Datter, og da de unge tillige lovede at vente mindst to Aar, saa gav de endelig deres Samtykke med det Haab, at den unge Brudgom vilde forbedre sig.

Aa, hvor var hun lykkelig den

Aften, da Brevet med Forældrenes Samtykke ankom. Hun havde vist ingen Ide om, hvilke Kampe det havde kostet hendes Forældre og særlig hendes Moder.

Kjøbmanden og hans Hustru var nu ikke længere ganske unge, og jo ældre Fruen blev, desmere tiltog hendes Trang til Kristendommen. Da Datteren reiste bort sendte Moderen en ydmyg og inderlig Bøn til Gud om, at han vilde bevare hendes Barn for alle Fristelser, men nu kom Brevet om, at hun var bleven forlovet, og hendes forlovede var Fritänker. Derover sørgede Moderen dybt og inderligt, og mangen en brændende Bøn sendte hun op til den Gud, som hun nu havde lært at elske saa høit. Men hun var vant til at adlyde sin Mand, og da han endelig gav sit Samtykke, saa maatte ogsaa hun gjøre det, og med et inderligt Önske om Herrens rige Velsignelse over det unge Par, gav hun ogsaa sit Samtykke.

Om alle disse Kampe i Moderens Hjerter vidste Datteren intet. Moderen vilde ikke gjøre Parret noget Skaar i deres Glæde ved at skrive om denne Sag, men selv om Datteren havde vidst det, saa er det vel temmelig sansynlig at hun ikke havde brudt sig meget derom. Ikke fordi hun ikke tog noget Hensyn til sin Moder, langt fra, hun elskede sin Moder af ganske Hjerter, men nu, hendes nye Kjærlighed havde fortrængt alt andet af hendes Hjerter. Naar hun blot havde sin forlovede, havde hun nok. Snart blev Forlovelsen dæklareret, og Lykken syntes at tilsmile det unge Par, og mangen en har vist været misundelig paa dem, naar de gik paa Gaden, de saa saa smukke og lykkelige ud. (Fortsættes.)

School Books and Students supplies at Kraabel and Erickson.

“Se paa Bortet”

og du vil ikke være i Tvil om den Kjendsgjerning, at Northern Pacific Jernbane er istand til at bringe dig fra Tacoma til ethvert Punkt i Östen hurtigere end nogen anden Jernbanelinie.

Tänk dig en Cirkel. Northern Pacific er da altid Diameter i Cirklen, medens alle de andre Linier mer eller mindre nærmer sig til Cirkelens Periferi.

Hvis du har tænkt paa at reise, saa ønsker vi at tale til dig først.

THE RED FRONT

“Telen” med et stort Lager af Herre-Flæder befaanede af de nyeste og moderneste

Cutaway Suits
Single Breasted Sack Suits
Double Breasted Sack Suits
Round Cut Suits

J. Clay Worsted's, Serges og Cashimere smukke og vakre Mönstre.

Intet Braleri, ingen falske Baaslande, intet Humbugvalg. Vore Varer er af de bedste, som kan erhøvedes for Penge og kjøbes for Kontant.

Om, se og overbevis dig om, at du hos os skal finde Varer til Beisere, som er værdt at stænte Opmærksomhed.

“Men's Suits” fra \$3.50 og opover

The Red Front Clothing & Shoe Company.

1310 Pacific Avenue.

Hans Fortelson, Bestyrer.

J. M. Arntson,

York Sagfører.

Notary Public

Udfærdiger alle lovlige Dokumenter, saasom Skjæder, Kontrakter, m. m.

Rooms 212-213 Nat. Bank Com-Bldg. Cor. Pacific Ave. & 13th St.

Tacoma - - - - - Wash.

Student-Supplies

OF

ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co

926 Pac Ave - - - Tacoma, Wash

ALLEN & LAMBORN PRINTING CO.

Over Post Office, Tacoma.

Have special facilities for the execution of Printing in foreign languages.

Students' Corner.

Edited by the students of Pac. Luth. University.

Editorial: Moses Olsen.
Exchange: John Riseland.
music: George Johnson.
Personal: Ettie Kraabel.
Literary: Amanda Swan.
Local: Ole Ransen.

Editorial.

Oct. 30th the school and a large number of its friends were gathered here to bid good-by to Miss Hannah Jahr. She was presented with a beautiful gold watch as a token of the esteem in which she is held by her friends. Miss Jahr has accomplished a vast amount of good at this institution. She has successfully taught the primary department for two years. During this time all the children have learned to love and respect her.

Her influence has been felt not only by the children but by everybody with whom she has come in contact. In the "Ladies' Aid Society", in the Choir, and last but not least in the Lyceum her presence has been felt and appreciated by everybody. It will take a wide-a-woke person to fill the place left vacant by Miss Jahr in these different societies.

We hope Miss Jahr will remember the "Students' Corner" when back in her home in Minnesota.

Reformation day was celebrated here in several appropriate ways.

After listening to a sound and beautiful sermon by Rev. Harstad in the Norwegian language, we had the pleasure of hearing an address by Prof. Hong in the English language.

Among other excellent things, he showed the connection between Martin Luther's Reformation and the settlement of this country.

He pointed out the fact that the religious controversies in the 16th century compelled people seeking religious freedom to move to the new country across the sea. And from such a source sprang the United States! No wonder it is a strong and mighty nation to-day!

The address was enjoyed by everybody.

In the evening the "Lyceum" gave its first program for this school year. The main feature of the program was an address by Prof. Wiley.

The substance of his address was to show the dependence of good government upon the different schools of the land.

It was a very excellent and patriotic address. And it goes without saying that it was highly enjoyed by everybody. It is to such men that the country owes its progress and development, men who can make others understand their duties as citizens of this grand Republic.

We hope we may often be favored with such instructive addresses.

Locals.

Fine day for ducks. Also for umbrellas.

More students have now arrived, both from North and South.

This year we have an entirely new branch of study for this school. It is Orthoepy, a study which gives directions for using the dictionary. It also gives the pronunciation of a great number of words which people generally think they know, but it is found that a great many of the short every-day words are only too often mispronounced. The class is quite large.

One of the Arithmetic classes can now divide dollars by dollars and receive hogs. Explain.

The Geometry class is at present trying to master the second book on circles, arcs and chords.

The primary department of our school, is well attended, and is doing excellent work.

The base ball players are practicing at every possible opportunity. So are also the foot-ball kickers.

When you visit the P. L. U. do not forget the art studio room 301.

The social Nov. 6th was a grand success. While the melodious strains of "King Cotton" were sounding the ladies made their way to the dining hall, laden with ornamented baskets filled with the most delicious victuals. A short program was rendered, after which the baskets were sold, their mysteries solved, and a hearty supper partaken of. The whole affair received the approval of all who were present.

We had the pleasure of having several of our Tacoma friends with us during the evening.

Students supplies of all kinds. Also a full stock of "Shillings Best," at Kraabel & Erickson.

Now as the wet weather sets in keep your feet dry by purchasing shoes and rubbers from J. O. Brottem

Tuesday evening Nov. 9th several of the students and a few other young people around Parkland, were gathered at the home of Mr. and Mrs. T. E. Thompson at Armour Park, to celebrate with them the twentieth birthday of Mr. Ludvig Brevig.

Everything was well prepared for the occasion. After the young people had enjoyed themselves for some time Mrs. Thompson appeared in the door with a burden of refreshments which were joyfully partaken of. Mr. Riseland spoke in behalf of those present, stating, especially to Mr. Brevig, that we had come to respond to invitations from Mr. and Mrs. Thompson, in order that he should get better acquainted with the young folks. Mr. Brevig is a student at the P. L. U. arriving but a short time ago from Minnesota.

We hope he will find himself at home in our neighborhood, and that he may live to enjoy many birthdays. All report a good time.

Personal.

Miss Hannah Jahr, who had charge of the Primary Department last year left last Thursday for her home in Minnesota.

Mr. Henry Anderson is working in Ballard, Wash.

Mr. Amos Gilbertson is attending school in Spring Grove, Minn.

Miss Emma Ellingson, who attended school here last year, is working in Tacoma.

Messrs. Otto Anderson and John Nelson went to Alaska last spring.

Mr. P. J. Waage left New York last Wednesday for Norway. He intends to be gone three months and will then resume his work in Blaine, Wash.

Miss Lena Storla and her brothers, Oscar and Carl, are working in Tacoma.

Mr. August Skinstad and Theresa Storla were married last

year and are living in South Tacoma.

Mr. Skinstad is working in the car shops at that place.

Music.

The entertainment and basket social given by the P. L. U. Band last Saturday Nov. 6th was a grand success.

The baskets sold averaged about 85 cents apiece.

For those who did not get any basket, coffee and cake were served. The amount cleared was about seventeen dollars.

The band is at present practicing three new pieces, to be rendered at our next concert namely: "Mendelssohn's Wedding march", "Keep on Hummin" and "Grand Baritone Fantasia 'Il Trovatore'".

Last Monday Nov. 8th a double quartette was organized with the following members:

Soprano:	{ Ettie Kraabel.
	{ Elizabeth Buschman
Alto	{ Sophie Peterson.
	{ Amanda Swan.
Tenor:	{ Jno. L. Riseland.
	{ Fred M. Holmes.
Bass:	{ Oscar Brottem.
	{ Geo. Johnson.

The purpose of this organization is to work for the benefit of the P. L. U., the Lyceum and Band.

The Glee Club has taken up its work again and is making good progress.

Do not fail to attend the Band concert to be given Saturday evening, Dec. 4th.

Exchanges.

Tacoma Lake Park & Columbia river R. R. (running by this place) has been sold to eastern parties and is now named Tacoma and Columbia river Ry. Co.

Pres. Baily states that the road will be extended to Columbia river, a distance of 145 miles. Work of improvement has already commenced. A new depot will be built in Tacoma. Bridges are being repaired and the sharp curves are being straightened out. Work on the extension will be pushed during the winter. There has been much talk about the Union Pacific coming into Tacoma over this line. We believe that this plan will now be realized, and that within a year or two we shall see U. P. trains flying into Tacoma over this road.

PACIFIC HEROLD

udkommer
hver Fredag

Udgivet af
Pac. Luth. Univ. Ass'n.
PARKLAND, WASH.

Redaktør:
Rev. B. Harstad.
Abonnenters Vilkaar:
Et Aar i Forskud 50 Cts.
Et Aar til Danmark eller
Norge 75 Cts.

Betaling sendes til Rev. T.
Larsen, Parkland, Wash.
Man kan i Brev med blot 2
Cts. Frimærke sende 50 Cts.
i Sølv, eller ogsaa sende
Money Order, som lyder paa
Tacoma, Wash.

Luther i Worms

Byen Worms ligger ved Rhi-
nen. Den er en gammel By og
har en gammel prægtig Domkir-
ke.

I denne By holdt den unge
Keiser Karl V. sit Indtog i Be-
gyndelsen af Aaret 1521 for at
holde sin første Rigsdag.

Her skulde Martin Luthers Sag
behandles. Han havde nemlig
nogle Aar i Forveien begyndt at
aflægge Vidnesbyrd mod Pavens
Salg af Syndsforladelse for Pen-
ge og andre Misbrug i Kirken
og derved fremkaldt en stor Be-
vægelse inden Kristenheden, der
ikke lod sig stanse, uagtet Paver
havde brændemærket Ophavsman-
den som Kjætter og erklæret ham
fredløs. Nu havde han faaet
Paalæg om at møde for Rigsda-
gen og gjøre Rede for sin Optræ-
den. Den pavelige Sendemand,
Alexander, havde sats sig imod
Kjætterens Indkaldelse til at mø-
de frem for denne mägtige For-
samling, idet han havde afmalet
ham med de sorteste Farver og
bedet Forsamlingen om at gjøre
det af med ham. Men omend-
skjönt Keiseren var en Mod-
stander af Luther og i Neder-
landene allerede havde ladet
hans Skrifter brände, og omend-
skjönt han efter Sendemandens
Aale havde fremlagt et Forslag
for Rigsdagen om, at Luther som
en af Paven mærket Kjætter ikke
skulde bli hört, men taget til
Fange, saa besluttede han dog
efter lange Forhandlinger at föie
sig efter Rigsdagen og under
Löfte om Beskyttelse indkalde
Luther til at møde.

Den 16de April Kl. 10 om Mor-

genen forkyndte Vægterhornet
fra Domkirkens Taarn, at nye
Rigsdagsgjæster nærmede sig.
Alle skyndte sig ud, for hver Dag
havde Folk ventet paa, at Lu-
ther skulde komme. Ja han var
det. Fienderne havde haabet, at
han ikke vilde vove sig at møde
frem.

“Om de gjør et Baal mellem
Wittenberg og Worms, som naar
op til Himmelen, saa vil jeg dog
i Herrens Navn indfinde mig,“
sa han til sine Venner, der min-
dede ham om, hvorledes det var
gaaet Hus. “Og om der skulde
være saa mange Djævlé i Worms,
som der er Tagstene paa Husene,
saa vil jeg dog gaa did,“ udbrød
han, da Spalatin af Bekymring
for ham sendte ham en Advarsel
fra Worms. Reisen varede i he-
le fjorten Dage; han prækede paa
forskjellige Steder og havde store
Skarer af Tilhørere; en Gang
var han betänkelig syg. I Worms
drog han ind som en Seierherre.
Foran den aabne Vogn, hvori
Luther sad med sine Venner, red
den keiserlige Herold, og ved
Siden af og bag efter Vognen
for der 100 Ryttere, som dels hav-
de sluttet sig til ham paa Veien
og dels var komne ud imod ham
fra Worms. Over 2000 Mennesker
fulgte Luther til Herberget. Ven-
nerne fattede Mod, Fienderne
blev mismodige. Fuld af Ær-
grelse skrev den pavelige Send-
mand til Rom: “Storkjæteren
drog ind i Worms som en Fyrste.”

Kl. 4 om Eftermiddagen den
næste Dag skulde Luther møde i
Bispegaarden, hvor Keiseren
havde sit Herberge, og hvor Rigs-
dagen var samlet. Da han forlod
sit Opholdssted, var der slig
Trængsel i Gaderne, at Rigets
Marskalk og den keiserlige Her-
old maatte före ham gennem
Huse og Haver, medens en Del
Folk, der bestemt vilde se ham,
steg op paa de tilstödende Hus-
tag. Efter at ha ventet et Par
Timer i Forhallen, blev han kaldt
ind i Salen. “Munk, Munk,“ sa
den gamle, tapre Krieger Frunds-
berg til ham, idet han klappede
ham paa Skulderen, “du gaar en
haardere Dyst i Möde, end jeg
og mangen Befalhaber har gjort
i det alvorligste Slag; men har
du den rette Mening, og er du
vis paa din Sag, saa hold ved i
Guds Navn, og vær frimodig,
Gud vil ikke forlade dig.”

Luther gik da ind i den glim-
rende Forsamling. Paa en Trone
midt i Salen sad Keiseren, i hvis
Rige Solen aldrig gik ned, ved
Siden af ham sad hans Bror Stor-
hertug Ferdinand, paa höire og
venstre Side havde Rigets seks
Valgfyrster og de pavelige Sen-

demänd sine Säder, og i en Halv-
kreds bag dem sad 24 Hertuger,
8 Markgrever, 36 Bisper, 5 kon-
gelige Sendemänd, de frie Rigs-
städers Repräsentanter og endnu
til over 200 Mänd af höi Rang, og
i Forhallen og foran Vinduerne
havde 5000 Mennesker trängt sig
sammen. Foran Tronen stod den
keiserlige Taler Johan Eck, Kans-
ler hos Overbispens af Trier. Ved
Siden af ham stod der en Bänk
med Böger paa. Da den simple,
blege og magre Munk kom ind,
opstod der en almindelig Bevä-
gelse i hele Salen. Efter at det
var blit roligt igjen, forela Kans-
leren i Keiserens Navn Luther to
Spörsmaal; 1 om han vilde ved-
kjende sig de her liggende Böger,
i hvilke der var mange vrange
og oprørske Lärdomme; og 2
om han vilde ta disse Lär-
domme tilbage eller holde
fast ved dem. Förend Luther
kunde svare, raabte hans Ven
Schurf, som med nogle andre
saksiske lovlärde stod frem som
Luthers Hjälpere: “Opgiv Nav-
net paa Bögerne.” Luther ved-
kjendte sig vistnok Bögerne; men
da han var blit overrasket ved
det andet Spörsmaal, eftersom der
i den keiserlige Indkaldelse ikke
var nävnt noget om Tilbagekal-
delse, og Spörsmålet var stilet
slig, at han uden videre havde
maattet udtale sig om alle sine
Skrifter, saa bad han i Ydmyg-
hed om Betänkningstid, efterdi
dette Spörsmaal angik Troen og
Saligheden. Efterat Ständerne
havde holdt en kort Raadslagning,
meddelte Kansleren ham, at Kei-
seren af sin Naade vilde give
ham en Dags Betänkningstid.

Da Luther trak sig tilbage, er-
klärte Keiseren smilende til sine
narmeste Omgivelser, at denne
kleine Munk, om hvem han knapt
kunde tro, at han havde skrevet
disse Böger, aldrig skulde gjøre
ham til Kjætter; men da denne
kom ud iblandt Folkemängden,
hörtés tusinde Bifaldsraab, og en
Stemme raabte endog: “Saligt er
det Liv, som bar dig.”

(mere.)

Telephone Parkland-

KRAABEL & ERICKSON.

Dealers in

Groceries, Provisions

Flour, Feed;

Teas, Coffees,

Crockery, Glasware,

Hardware, Tinware,

Patent Medicine etc.

PARKLAND, - - - WASH.

Fra Poulsbo.

De fölgende Paragrafer blev
enstemmig vedtagne paa et Mee-
ninghedsmöde af Färdefjord Mee-
ninghed Tirsdag den 19de Oktober
1897, som Menighedens Udtryk
mod Svärmeriet i Poulsbo:

I. Efter nöie at have prøvet
den nuvärende religiöse Bevägel-
se i Poulsbo paa Guds Ord og
den hellige Histories Prövesten,
maa Menigheden herved erkläre
og bekjende: at naar Bevägel-
sens Ledere trods det, at den hellige
Historie ikke nävner et eneste
Eksempel ikke engang blandt de
störste Profeter og Apostler, paa
fuldkommen Syndefrihed, tildels
dog paastaar at være aldeles fri
for Synd — ja som Frelseren selv.

II. Naar de söger at drive
Djävelen ud af Menneskehjerter
og Huse ved Raab, Skrig, Tram-
pen og Slag med knyttet Näve.

III. Naar de siger, at de en-
dog med sin Lugtesans, formaar
at lugte Egenretfärdighedens
Stank hos sine Medmennesker,
og under deres Forsög paa at om-
vende egenretfärdige og andre
ugudelige, (som de kalder alle
dem, der ikke fölger sig) tildels
storskratter og ler ad dem.

IV. Naar de i säregen For-
stand kalder sig “Herrens Sal-
vede,“ og ved det Udtryk lader
forstaa, at de har Aanden i stort
Maal, og som Folge deraf ryster
og skjälver og i denne Tilstand
hvori de dels siddende og dels
liggende paa Gulvet, stönner
raaber eller taler til sine Til-
hørere, og paa den Maade vil de
indbilde Folket at de ere “Guds
Profeter,“ som Bevis for sine
formastelige Paastande opläser
de i 1 Kor. 12te og 14de Kapitlet,
Joh. Aab. 3.34, og mange flere
Skriftsteder.

V. Naar de tvertimod Guds
Ords Läro, (se Jeremia 17; 9,10,
1 Kor. 2.11 og Joh. Aab 2,23, m.
m. flere Skriftsteder) uden videre
paastaar at de kan gennemskue
og kjende Menneskets Hjertefor-
hold til Gud.

VI. Naar de endelig gaar saa
vidt, at de siger: “der ligger Gud,“
pegende paa et jammerligt Men-
neske som ligger og ryster paa
Gulvet.

VII. og naar de endeligt benäv-
ner alle for “Verdens Börn,“ som
ikke hylder deres Läro og Frem-
gangsmaade —

Da er det vor Overbevisning, at
Drivkraften til denne Bevægelse er
Hovmod og Selvforgudelse, og at
Bevägelser er ikke alene Svärmeri,
men en fräk Gudsbespottelse, som
Menigheden maa paa det bestemte
ste protestere imod og afvise.

I Henhold hertil, og ligelædes i

Henhold til Menighedens Konstitution og Bilove erklæres herved, at de Personer, som hylder og forsvarer dette Sværmeri og Gudsbespottelse, har at gjøre et af to, — enten at tilbagekalde alt, eller ogsaa at træde ud af Menigheden.

Komiteen paa Menighedens Vegne.

P. O. Sörebö. N. Atlesen.
Nils Olsen. J. Eliassen.
Ole Nilsen.

Ved Mødets Slutning begjerte Tollefsen sin Udtrædelse fra Menigheden, som blev bevilget.

Tollefsen samles nu paa Börnehjemmet regelmæssig med sine Troesbrødre. Han prædikte for sine Venner paa Hjemmet sidste Søndag, medens Sörebö talte i Kirken. Han nægter ogsaa Börnene Lov til at gaa til Søndagsskole i Kirken, og har begyndt med egen Søndagsskole paa Hjemmet.

Menigheden nedsatte en Komite til at underhandle med Tacoma om at disse to Menigheder kunde leie Prest sammen.

Saavidt vor Meddeler: Tollefsen tilhører altsaa ikke længer Menigheden, og som Bestyrer af Martha og Marias Orphan Home holder han nu Møder i selve Waisenhuset, hvor han kan fortsætte sine sværmeriske Religionsøvelser, og hvori de ham betroede Børn altsaa vil blive opdragne. Hjemmet understøttes fornemmeligt af Medlemmer af Den For. Kirke, men vil nu neppe længe kunne henregnes som en Institution under denne Kirkes Formynderskab.

Tac. Tid.

Oplysninger om Klondike.

Naar som helst dine Venner i Östen skriver til dig angaaende Oplysninger, vil du gjøre dem en Tjeneste ved at give Northern Pacific Jernbane deres Adresser, og vi vil med Fornøielse sende dem en god Forsyning af paalidelig Underretning angaaende saavel Klondike som Tacoma og idet heletaget Staten Washington.

Opfordring til Taktsigelse.

Guvernören i hver Stat har ligesaavel som Landets President opfordret alle Borgere til den 25de i denne Maaned at holde Taktsigelse.

Denne Opfordring vil naturligvis enhver kristen efterkomme. Han vil takke baade Gud og Mennesker for, at han endog af Landets Övrighed paamindes om dette, der er baade hans Pligt og Lyst

som kristen. Thi vi ved, at vi alle har saameget at love og takke Gud for, vi skal takke ham for alle Ting, thi altsammen, som times en kristen, tjener ham tilgode. Men at takke Gud for Trængsel og Kors, det falder os meget vanskelig, fordi vi saa ofte synes, at det gaar os saa ilde, at baade vi selv og vort Arbeide gaar tilgrunde.

Deraf kommer alle Klage. Men denne store Forskjel maa der være mellem os og den vantro, at vi frembærer Bønner og Tagsigelse for alle Ting, medens der fra Verden opstiger et Skrig af Knur og Klage.

Den sidste Tordag i det gamle Kirkeaar er altsaa sat tilside som en säregen Taksigelsesdag. Vi glæder os derfor over, at alle Medkristne paa den Dag vil samles hver i sin Menigheds Gudshus eller Forsamlingssted for i Forening at opsende sin Taksigelse til Gud for alle hans Velgierninger.

Men de, som bor i Adspredelsen, og som ikke hører til nogen Menighed, for dem er det ensomt, tört og tungt. Hvorledes skal de kunne paa den rette Maade efterkomme sin herlige Ret og Pligt at prise Herren paa en säregen höitidelig Maade?

Kan de ikke gjøre det i Forening med andre, saa vil de dog gjøre det, saa godt de kan for sig selv. Lad os alle forsøge at takke Gud ogsaa for alle vore Modgange, Ydmygelser og Nöd. Ogsaa disse Ting tjener os tilgode.

Kuriko og Ole Oid kan faaes hos Kraabel og Erickson.

Bekjendtgørelse.

Aarsmødet for Pacific Lutheran University Association afholdes i Pac. Luth. University Kl. 2 Eftermiddag Onsdag den 8de December dette Aar.

Der skal ifølge Bilovene høres Rapporter fra Embedsmænd og Komiteer samt foretages Valg af et Trusteemedlem for 5 Aar.

Alle Medlemmer anmodes om at møde frem eller give andre Medlemmer Fuldmagt til at kaste deres Stemme.

B. Harstad, President.

C. Losnes, Sekretär.

Violiner.

1ste Klasses Violiner fabrikeres fra \$10.00 til \$15.00 Stykket.

For nærmere Underretning skriv til eller besög G. A. Skugrud, Parkland, Wash.

Snuodalberetninger for 1897.

Vi beder om Undskyldning for, at vi ikke for længe siden har baade anmeldt og varmt anbefalet Beretningerne fra vort Samfunds fire Aarsmøder dette Aar. Vi anmelder dem da herved og anbefaler dem paa det bedste og vil paastaa, at ingen burde kalde sig et tro Medlem af et Samfund eller Familie, naar han ikke bryder sig om at høre Beretninger fra Samfund eller Familie.

For bare 65 Cts. kan man faa en hel Bog ganske godt indbundet og udstyret, hvoraf man lærer at kjende baade vort Samfunds Lære og Gjøremaal. Vigtige Lærestykker er behandlede. De tjener baade til Lærdom og Opmuntring.

Beretning fra hvert Distrikt koster heftet 25 Cts; for Pac. Distr. 20 Cts. Send Ordre til Luth. Publ. House, Decorah, Iowa.

Fra flere Kanter.

Past. Berg fra Kalispell mont. og Past. Ingebrichtsén fra Rockford, Wash, aflagde skolen et kort Besög paa deres Vej hjemover. De havde været paa Konferentsen i Seattle og skulde nu tilbage for atter at optage deres vigtige Gjerning.

Mrs. L. A. Brevig fra Starbuck minn. ankom forrige Uge for at besøge sin Svigersön og Datter her i Parkland, Mr. og Mrs. T. E. Thompson. Trods det, at hun er 70 Aar gammel, er hun rask og rörig og gjorde den lange Reise ganske alene. Hun har gjort meget for denne skole baade med at samle Bidrag og med at samle Abonnenter for "Pacific Herald." Vi önsker hende hjertelig Velkommen, og at hun maa finde sig godt filfreds under sit Ophold her paa Kysten.

En Beretning om Konferentsen i Seattle, som nu er afsluttet, vil komme i näste Nummer af Bladet.

Jernbanen fra Tacoma, som gaar her gjennem Parkland, gaar nu tre Gange om Dagen i steden for to, saa det bliver bekvemmere for os at komme til Byen, og for Folk at komme herud.

Lidt fra Montana.

Helena den 29de Oct. '97.

October maaned begyndte godt; thi den 1ste om morgenen an-



The Dining Car Route ACROSS The Continent

Timetabel.

For	Afgaar fra Tacoma.	Antommer til Tacoma
St. Paul Chicago, Omaha, Kansas City, Helena, Spokane og Kootnai points	5 00 p. m.	11 10 a. m.
Portland	11 30 a. m.	4 40 p. m.
South Bend	11 30 a. m.	*4 40 p. m.
Verde	*11 30 a. m.	*4 40 p. m.
Olympia	*9 00 a. m.	*4 30 p. m.
Seattle	6 40 a. m.	8 30 a. m.
Seattle	10 30 a. m.	11 20 a. m.
Seattle	4 50 p. m.	5 30 p. m.
Seattle	6 50 p. m.	8 30 p. m.
Carbonado	*4 40 p. m.	*8 55 a. m.

*Daglig undtagen Söndag. Alle andre Døgn afgaar daglig.

Dampffibet "City of Kingston"

For Seattle, Port Townsend og Victoria. Afgaar fra Tacoma - - - - 8 00 p. m. Daglig undtagen Lørdag.

Afgaar fra Victoria - - - - 8.00 a. m. Daglig undtagen Söndag.

The Northern Pacific Steamship Co.

The China and Japan Line.

Olympia Nov. 6th.
Columbia Nov. 27th.
Tacoma Dec. 18th.

Merer fuldstændige Oplysninger samt Kartter. Timetabeller osv. kan man faa ved at henvende sig til

A. D. CHARLTON.
A. C. P. A. Portland, Oregon.
A. TINLING.
Gen. Agt. 925 Pacific Ave. Tacoma
Depot Ticket Office, 1825 Pac. Ave.
City Ticket Office, 92 5 Pa. & Ave.

VISELL & EKBERG,

Scandinavian Booksellers, Schoolbooks in English and Norwegian Stationery and Supplies. Bibles etc.

1105 R. R. Str. Tacoma, Wash.

Dr. J. L. RYNNING

French Block, Cor. 13th & Pacific Ave. Telephone Black 1391. Tacoma.

Office Hours 2-4 and 7-8 P. M. Sundays 2-3 P. M.

Office Hours, Pac. Luth. University, Parkland, 9 A. M.

Lutherist Pilgrim Hus

No. 8 State St. New York

Ærmeeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter Barge Office

Artikeltigt Herberg for Indvandreere og andre Reisende

Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og faar Emigranterne bi med Haand og Daad.

Hjolf, som kommer fra Helena, gaaer med Belt Line Street Car lige til Byen.

The University Market

PARKLAND, WASH.

is always ready for business, buying all kinds of beef, fat or poor, hides, pelts and furs etc. at the highest prices.

All kinds of meat, fresh and smoked, always on hand at reasonable prices.

Give me a call.

A. A. FANGSRUD, Prop.

** Mt. Tacoma Route **

Tacoma & Columbia River Ry.					
TIME CARD. Effective Nov 9th 1897.					
Going North.			Going South.		
P. M.	A. M.			A. M.	P. M.
5.20	12.20	8.20 Lv.	Lake Park,	Arv.	11.35 4.35 7.10.
5.30	12.30	8.30	Parkland		11.25 4.25 7.00.
6.15	1.15	9.15 Arv.	Tacoma	Lv.	10.45 3.45 6.20.

For special rates or service apply to
 E. O. Erickson Agt. Parkland, Wn.
 E. G. Dorr, G. F. & P. A. Tacoma, Wn.

kom Pastor Lauritz Reque for at overtage det Kald, som var udgaaet til ham som Præst til "Vor Frelser" menighed i Helena og til de omkringliggende Missionsmenigheder og Prædikepladse. Den 3die Oct. - 16de Søndag efter Trin. - blev han indført i Helena Kirke; efter Indgangssalmen og den nye Høimeseliturgi, som Børnene har lært at synge med "Kyrie," "Glorie" og "Credo" paa en noget lettere Melodi og tildels i forkortet Form, blev den unge Præst hilset velkommen og med en liden Tale over Jesaias 22, 7-9 anbefalet til Menigheden; nertil sluttede sig en Velkomstsang af Børnene, hvorpaa Pastor Reque holdt sin Tiltrædelsesprædiken over Dagens Text. Han prædikede ogsaa om Aftenen og blev Dagen efter indført i "East Helena" og Tirsdag i "Jefferson" samt "Corbin;" (senere ogsaa i "Marysville" en Mineby 20 Mil fra Helena mod Nordvest.) Da vi saa kom hjem Onsdag Aften, saa blev der en hel Overraskelse, da man samlede sig i Præsteboligen under Kirken for at bevise den bortdragende Missionær en Paaskjønne! henvend 50 Vøxne og Børn var med, det var en hyggelig Aften. Thorsdag den 7de fik vi Besøg af Pastor Rødsäter fra Anaconda og om Aftenen drog vi alle med Montana Central R. R. til Great Falls, hvor vi da mødtes med Pastorene Berg fra Kali-

spell og Engel Olsen, hos hvem vi sammen med de 6 tyske Præster af Missouri Synoden vilde holde vor aarlige Localkonferens. Fra 8de til 11te havde vi nu ret et godt, lærerigt og hyggeligt Præstemøde; hele Konferensen 11 i Tallet vare tilstede. Med Tak til Gud iagttog vi, hvorledes Arbejdernes Antal aarligen forøges: for 3 Aar siden var i Montana 3 tyske og 1 norsk samlede til Konferens i Great Falls, nu var der 6 tyske og 5 norske. Af Forhandlingerne kan nævnes et kort Refferat af Engel Olsen "hvem tør vi tage til Faddere" og et længere af Pastor Lopitz fra Bozeman "hvorledes kan vi bedst her i Montana modarbejde de hemmelige Selkaber." Lørdag Eftermiddag havde vi Møde hver for sig; de tyske Præster i den tyske Kirke, vi i "Vor Frelser" Kirke, hvor vi samtalede om at grunde en ordentlig Specialkonferens for Montana. Under Konf. prædikede Reque Søndag Eftermiddag, Berg Søndag Aften og Rødsäter Mandag Aften. Søndag Aften var Altergang, hvori alle Præster og endel af Menigheden deltog; saa skiltes vi igjen den 12te.

Men der er endnu noget at berette fra denne October Maaned, thi den 15de fik Helena Menighed fra Kassereren for "Church Extension" det fulde Beløb tilsendt for at indløse sin Pantegjæld paa

Kirken, denne trykkende Byrde med de 12 $\frac{1}{2}$ Renter, hvilken derfor alle som have ydet og ofret til denne Hjelpekasse skulle vide at de have lettet og løftet fra Hjertet som nedknugedes de under; men Takken og Lovsangen tilhører vor Gud, som ikke lader sin Gjerning blive tilskamme. Det bliver bare en Glæde nu at kunne betale Afdrag til "Church Extension" gennem en Række af Aar, til andre Menigheders Hjælp. Hidtil har jo Renterne slugt alt og mere til. Saa nu ville vi feire Reformationsfest med Jubel og sender en Hilsning til alle i Herren.

Eders

Lauritz Carlsen.

Reformationsfesten den 31te Okt. mindedes her i Seattle ved Reformationsprædiken i vor Kirke om Formiddagen.

Om Aftenen afholdtes en større Reformationsfest paa Rankes Hall, hvor Reformationens Betydning og Berettigelse blev paavist ved en Række Taler paa engelsk, tysk, svensk og norsk, behandlede saavel den historiske som den dogmatiske Side af Sagen. Et for Anledningen dannet større Sangkor sang flere af Davids Salmer samt et Par af de mest bekjendte lutherske Koraller, og et større musikkorps udfyldte Pauserne med Kirkemusik. Det rummelige Lokale var fyldt til sidste Plads og en hel Del Folk maatte afvises af mangel paa Plads. (H. M. G.)

Pastor Christensen i Genesee, Idaho, holdt forleden et Foredrag i sin menigheds Kirke over mormonismen. Efter sigende skal denne Sekt have godt Fodfæste i Syd-Idaho.

Pastor Christensen og Familie har nu flyttet ind i Byen, hvor de skal bo, indtil de nødvendige Reparationer og Forandringer paa Præsteboligen ude paa Landet kan finde Sted.

Den engelsk-lutherske menigheds nye Kirke staa nu fiks og færdig udvendig og skal være særdeles vakker.

Konfirmation holdtes i Vor Frelser menighed ved Genesee forrige Søndag.

Som en mærkelighed kan nævnes, at alle Konfirmanderne var døbt i menigheden der. Det minder om, at Nybyggerlivet paa enkelte Steder ogsaa her i Vester snart hører Historien til.

I den engelske menighed skal Konfirmation holdes om nogle Uger.

Buckley, Wash. ligger omtrent 25 mil øst fra Parkland paa Northern Pacificbanens Hovedlinie. Her findes ogsaa flere Skandinaver. Byens to Urmagere er norske. Et af Byens livligste og største "Store" drives af en Nordmand. Byen har to Kjødhandlere, hvoraf den ene er Norsk, desuden bor der flere skandinaviske Familier i Byen, og ude paa Landet er flere svenske, norske og danske Familier.

Forrige Lørdag blev 2 Børn døbt her i Byen af Pastor Harstad.

Buckley maa vel siges at være en Fremskridtsby.

Thi her er organiseret en Gren af et større Samfund, der har sin Oprindelse og sit Hovedkontor i Staten Missouri. Dens Formaal er ved gjensidig Overenskomst at ordne og arbeide saaledes, at alle Medlemmernes Livsfornødenheder frembringes og ombyttes til enhver har faaet af sit Arbejde, hvad han behøver endog uden Penge. Derfor kaldes Foreningen "Labor Exchange."

Desuden er ogsaa et Par andre halvt eller helt socialistiske Foreninger representerte i Buckley.

Fra New Whatcom: Der er kommet Underretning om, at Skibet Prince Edward, Kapt. Pande, er kommet vel frem til Valparaiso, Chile, efter en Reise paa 70 Dage. Kapt. Pande var betænkelig syg paa Reisen; men er nu frisk igjen. En af de nye matroser var syg og liggende under hele Reisen og blev ved Skibets Ankomst bragt iland paa Skibshospitalet. Ellers var alt vel.

Just received a fresh supply of Schillings Best.

Kraabel and Erickson.

Olympia marsh: Havren blev ikke saa god iaar, som ifjor.

Farmerne holder nu paa at rense de store Afledningsgrøfter, et Kjømpaarbejde i alle Henseender.

Edison: Walden havde en liden Søn til Daaben paa Søndag. Gud velsigne baade Forældre og Barn i Tid og Ewighed.

Anton Boes lille Aars gamle Søn blev for 2 Uger siden slemt forbrændt paa Halsen og den høire Haand ved Vand fra en

kogende Vandkjedel. Den lille bærer Smerterne som en Helt. man bør være yderst forsigtig ikke at tillade de smaa rundt Kjøkkenovnen. Det er for sent at være varsom, efter at Ulykken er hendt. O. H.

Rettelse.

I No. 39 staar "\$5.00 fra Harstad Kvindeforening" skal være fra: Miss Sigrid Grundesen, Fisher Minn.

Betalt for Herold.

Carl S. Rue, Portland, N. D. \$3.50, H. Foss, Portland, N. D. Past. O. H. Aaberg, Devils Lake N. D. hver \$3, Mrs. E. B. Rynning, North La Crosse, Wis, Gertrude Valsvig, Lily, S. D. hver \$2. Mrs. Marie Brandvig, Summit, Ia, \$1.50, Mrs. H. Kolstad, Great Falls, Mont, Past. L. Carlson, Helena, Mont, A. M. Buslee, Chicago, Ill, H P Kingsley, Lawrence, Wash, Paul Flaköy, Buckley, Wash, Andrew Torgerson, Silverton, Oregon, Ole S. Prestegaard, Lerdahl, Minn, M. J. Indahl, Albert Lea, - Mrs. Inger Larson, Story City, Iowa, I. P. Jensen, Manitowoc, Wis, Ole L. Teigen, Jackson, Minn, Sivert J. Norsby, Merrill, Wis, Past. O. Klevjord, Woonsocket, S. D., A. J. Stensrud, Hickson, N. D., P Robley, Clarks Mills, Wis, Ole N. Ydstie, Hillsboro, N. D, Lars Halbakken, Stod, Minn, Mrs. Chas. Matson, Crookston, Minn, Past. John Tackle, Oakland, Cal, E. C. Otteson, Parkland, Wash, H. K. Fodnes, Moscow, Minn, Ditlef Smith, Genesee, Idaho, T. Thostenson, Nezperce, Idaho, hver \$1, H. Skadeland, Portland, N. D, G. Jörgensen, Wilbur, Wash, John A. Buslee, Lars Larson, Chicago, Ill, Mrs. M. Olesen, Sam Lund, Buckley, Wash, Mrs. P. Anderson, Bygland, Minn, H. O. Haugen, Cummings, N. D, John E. Hatle, Hartland, Minn, Nick Johnson, Albert Lea, Minn, John Emrud, Manchester, Minn, Paul Olson, Clayton, Wash, H. Herbrandsen, Evansville, Minn, Jens Hansen, Fresno, Cal, C. Helleksen, Jacob Iverson, Byron, Minn, H. J. Husebye, Kindred, N. D, Mrs. J. Storstad, Horace, N. D, Past. A. A. Oppegaard, McIntosh, Minn, J. Ringsrud, Mayville, N. D, G. Erickson, Walcott, N. D, Knut Otterson, Hilmer Fredriksen, Thom Nilsen, Kindred, N. D, Simon Simensen, Ole Simensen, Davenport, N. D,

Even Storhoff, Oakesville, N. D, N. A. Wigtell, Walcott, N. D, Mrs. Rangdi Sörbryn, Stod, Minn, Ole Anderson, John J. Warley, Portland, N. D, Hans C. Hulback, Woodville, Wis, Ole O. Simonstad, Svenora, Minn, Mrs. Ingrid K. Lee, Benson, Minn, H. Kloster, Silverton, Oregon, A. Anderson, N. Naslund, Mineral City, Wash, Hans Olson, Johannes Olson, Cummings, N. D, H Smette, Mrs. M. Spellum, Ole T Hovet, Buxton, N. D, Past. K. Hovde, Grand Forks, N. D, Edda Hovde, Blair, Wis, Mrs. T. Miller, Past. M. A. Christensen, Genesee, Idaho, Ole Ruud, Waterville, Wash, hver 50 Cts.

Gasta Humble, Bratsberg, minu, \$1.50, mathias Berge, Sand Creek, Wis, \$1, Ole Engebretson, Ole Strömseth, C. A. Berg, A. L. Brevig, Thrine Hendrickson, Starbuck, minn, hver 50 Cts.

Bidrag til Pacific Lutheran University.

H. H. Fatland, Ole Rosten, Winlock, Wash, hver \$10. Fra Kvindeforeningen i Parkland, Wash, (Past. B. Harstads Kald). \$12

Fra Past. T. Rosholdts Kald, Norwegian Grove, Minn.

Jacob Hansen, \$5, Jens Odden, \$1.00.

Chas. Matson, Crookston, Minn, \$5, Ole A. Greibrock, Fisher, Minn, (Past. K. Hovdes Kald), \$4.

A. W. Lambertson, Roy, Wn, Miss Emma Ellingson, Tacoma, Wash, hver \$2, Mrs. Ingeborg Thompson, Geary City, Kansas, H. Smette, Buxton, N. D, hver \$1, H. J. Husebye, Kindred, N. D, 50 Cts.

Bidrag til P. L. U's Husholdning.

Modtaget fra Mr. Hong, Roy, Wash. 5 Sækker Potetes, Gulrødder og Artichokes.

Parkland, Wash. Nov. 12. 1897. T. Larsen, Kasserer.

Til Indrentsitionen.

Fra Genesee, Idaho, (Past. M. A. Christensens Kald.)

Geo. Tegland, Knut Kvale, Bendik Säter. hver \$1, Martin Olsen, Lauritz Smith, hver 50 Ct.

Offer ved Reformationsfesten i Parkland, Wash. (Past. B. Harstads Kald.) \$25.65.

Ved P. P. Olsen fra "Vor Frelser's Mgh." Tacoma, Wash. (Past. C. Speratis Kald.) \$12.25.

Fra Silverton Mgh. Ore. (Past. N. Pedersens Kald.) \$16.60.

Fra Vor Frelser's Mgh. Genesee, Idaho, (Past. M. A. Christensens Kald.) \$10.00.

T. C. Satra, Kasserer.

Where is the place They Save Money?

In buying your groceries it would be well to see that your Store is reliable and if their goods don't prove as they represent it return it and get your money back.

We quote you a few prices as follows:

Olympia Flour	= = = = =	\$1.25 per sack, per bbl	\$4.90
White Swan Flour	= = = = =	1.20 per sack, per bbl	4.80
White Navy Flour	= = = = =	1.15 per sack, per bbl	4.50
Gold Dust Flour	= = = = =	1.10 per sack, per bbl	4.30
Minnehaha Flour	= = = = =	95 per sack, per bbl	3.70
Big Bend Flour	= = = = =	1.15 per sack, per bbl	4.50

We have a brand of Flour put up especially for our trade called the Ideal which we guarantee to give satisfaction. Ideal Flour per sack \$1.10, per bbl \$4.30.

5 Gl. Keggs Gold Drip Syrup	80c.
Fruit Jars measure, pts 55c Qrts 65c 1 Gl 75c.	
Arbuckles Coffee,	15c.
2 lbs Luxury Coffee which is better than Arbuckles	25c.

EBERT'S GROCERY.

1338 Pac. Ave. and 1339 R. R. St.

TACOMA, - - - - - Wash.

A. S. Johnson & Co.
Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.
Estimates Given on Papering and Glazing.
We Carry a Full Line of Wall Paper and Room Mouldings, Sash and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE

TELEPHONE 505. - - - - - Tacoma Wash.

SCANDINAVIAN-AMERICAN BANK

BERLIN BLDG. COR. 11th & Pac. Ave.

CAPITAL, : 100,000.

A. S. Johnson.	President
G. Steinbach.	Vice President
D. G. Anstovold.	Cashier

Betaler 5 per Cent Rente paa Spareindlætninger.

Kjøber og sælger Bøxler paa alle ledende Bøer i de Forenede Stater, Canada og Europa, samt "Money Orders" paa alle Postaaabnerier i Norge, Sverige Danmark og Finland.

General Agenter for de største transatlantiske Dan-pfisks Vinier. Agenter for alt usolgt N. P. N. Land i Washington

**:: METROPOLITAN ::
:: SAVINGS BANK ::**

(Incorporeret 1889)

Theaterbygningen, Hj. af 9 og C Sts

Aaben daglig fra Kl. 10. til 3.

Lørdag fra Kl. 10. til 12 og 6. til 8. Aften

Indbetalt Kapital	\$200,000
P. W. Cassar.	President
C. W. Gnos.	V. President
O. S. Selvig.	Cashier
J. D. Vandervliet.	Ass't Cashier.

Directore.

Downer C. J. Stiles, C. W. Briggs, J. W. Anderson, G. J. Holmes, Theo. Bosmer, Geo. W. Eaton, P. W. Cassar, C. W. Gnos, J. D. Vandervliet.

5 per ct Rente

Renterne udbetales hver 6 Maanedes, 1ste Januar og 1ste Juli. Pengene udblaanes paa længere Tid samt paa maanedlige Betalingsvilkkaar. Anvisninger paa alle Sted r i Europa. De Scandinaviske og det tyske Sprog tales.